

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Italian

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 1.02

"Hyde Park Corner"

Con Re Giorgio troppo malato per viaggiare, Elisabetta e Filippo intraprendono un tour del Commonwealth nei quattro continenti. I leader del partito tentano di minare Churchill.

Scritto da:  
Peter Morgan

Regia di:  
Stephen Daldry

Data della diffusione:  
16.11.2016

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth The Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Eileen Atkins	...	Queen Mary
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
John Lithgow	...	Winston Churchill
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Ben Miles	...	Peter Townsend
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,720  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,040 --> 00:00:19,480  
"Mio marito ed io siamo profondamente  
commossi dal vostro benvenuto."

3

00:00:19,560 --> 00:00:21,680  
- Signora?  
- Sì, quanto manca?

4

00:00:21,760 --> 00:00:23,760  
Atterreremo tra dieci minuti.

5

00:00:23,840 --> 00:00:25,320  
No. Martin.

6

00:00:25,680 --> 00:00:28,200  
- Ci sarà un microfono?  
- Certo, signora.

7

00:00:28,280 --> 00:00:30,120  
"Poco più di 50 anni fa..."

8

00:01:06,600 --> 00:01:11,400  
"Mio marito ed io siamo profondamente  
commossi dal vostro benvenuto."

9

00:01:12,640 --> 00:01:16,280  
Poco più di 50 anni fa  
Nairobi era un posto selvaggio,

10

00:01:17,320 --> 00:01:19,800  
patria di animali selvaggi e disabitata

11

00:01:19,880 --> 00:01:23,320  
eccetto che per sporadici  
mandriani nomadi.

12

00:01:23,400 --> 00:01:26,600  
Ora è una città moderna e vibrante,

13

00:01:26,680 --> 00:01:29,880  
uno straordinario tributo agli uomini  
e alle donne di tutte le razze,

14

00:01:29,960 --> 00:01:32,800  
che l'hanno resa un grande centro  
finanziario e commerciale.

15

00:01:33,760 --> 00:01:37,240  
Ora non mi rimane altro  
che riferire le scuse

16

00:01:37,320 --> 00:01:39,520  
di mio padre, il Re Giorgio..."

17

00:01:46,680 --> 00:01:51,000  
Che è senza dubbio molto invidioso  
del fatto che io sia venuta al suo posto.

18

00:01:51,080 --> 00:01:53,080  
Ogni giorno diventa sempre più forte.

19

00:01:54,480 --> 00:01:56,800  
E sarà molto presto  
di nuovo qui con voi.

20

00:02:03,440 --> 00:02:06,200  
Vostra Altezza Reale,  
lasciate che vi presenti

21

00:02:06,280 --> 00:02:09,960  
il Capo Anziano  
Waruhiu wa Kung'u dei Kikuyu.

22

00:02:10,039 --> 00:02:12,760  
- Salve.  
- Il Capo Sironka dei Kipsigi.

23

00:02:12,840 --> 00:02:13,840  
- Salve.  
- Buongiorno.

24

00:02:13,920 --> 00:02:16,240  
- Lembui dei Masai.  
- Sì, salve.

25

00:02:16,320 --> 00:02:18,400  
- Pelipel dei Turkana.  
- È un vero piacere.

26

00:02:18,480 --> 00:02:21,760  
Oh, cavolo, guarda,  
quella ce l'ho e anche quella in realtà.

27

00:02:22,320 --> 00:02:24,520  
Oh, Cristo, ho anche quella. Guarda!

28

00:02:25,520 --> 00:02:28,640  
Oh, ma dai,  
dove l'hai rubata, eh?

29

00:02:28,720 --> 00:02:31,520  
L'indipendenza  
si sta diffondendo in tutto il continente.

30

00:02:32,600 --> 00:02:35,840  
Il loro sostegno  
è importante più che mai.

31

00:02:35,920 --> 00:02:39,000  
- Sì, grazie.  
- Oh, bel cappello.

32

00:02:42,880 --> 00:02:45,640  
Non è un cappello, è una corona.

33

00:04:11,360 --> 00:04:13,520  
Un bel respiro, Vostra Maestà.

34

00:04:17,839 --> 00:04:19,240  
E fuori.

35

00:04:23,720 --> 00:04:25,320  
Bene.

36

00:04:26,200 --> 00:04:28,840  
Questa mattina mi sono svegliato  
sentendomi come nuovo.

37

00:04:30,160 --> 00:04:32,040  
Dovreste approfittarne, Sire.

38

00:04:34,520 --> 00:04:36,720  
Godetevi ogni istante,  
finché potete.

39

00:04:38,320 --> 00:04:39,760  
Lo farò.

40

00:04:40,440 --> 00:04:43,480  
E andrò dritto a Sandringham  
se mi dà il permesso di sparare.

41

00:04:43,560 --> 00:04:45,760  
Consideratelo accordato.

42

00:04:54,520 --> 00:04:57,320  
- Posso aiutarla?  
- Oh, Venetia Scott. Sono nuova.

43

00:04:57,400 --> 00:05:01,520  
Tutto bene. È con me.  
Entra. Grazie.

44

00:05:04,760 --> 00:05:06,880  
- È sveglio?  
- Sì, signore.

45

00:05:08,000 --> 00:05:10,880  
In realtà, ha chiesto di vedere te.

46

00:05:40,000 --> 00:05:42,960  
- Primo Ministro?  
- Sei la ragazza nuova?

47

00:05:44,160 --> 00:05:49,360  
- Sì, signore. Venetia.

- Louisa?

48

00:05:52,320 --> 00:05:57,000  
I tuoi colleghi al piano di sotto  
ti hanno raccontato cose terribili?

49

00:05:58,200 --> 00:06:00,000  
Di' pure. Sii sincera.

50

00:06:00,880 --> 00:06:05,440  
Si dice... che possiate essere difficile.

51

00:06:05,520 --> 00:06:07,800  
Che posso essere un mostro,  
ti hanno detto questo?

52

00:06:07,880 --> 00:06:10,040  
- Sì, signore.  
- È vero.

53

00:06:10,120 --> 00:06:12,760  
Ma devi essere un mostro  
per sconfiggere Hitler.

54

00:06:13,480 --> 00:06:16,440  
- Jock ti ha dato la mia scatola?  
- Sì, signore.

55

00:06:16,520 --> 00:06:17,520  
Cosa contiene?

56

00:06:18,800 --> 00:06:22,640  
- Volete che la apra?  
- Se non hai una vista ai raggi-X,

57

00:06:22,720 --> 00:06:27,480  
dovrai aprirla, per riuscire a dirmi  
che cosa contiene.

58

00:06:30,240 --> 00:06:31,240  
Ebbene?

59

00:06:32,600 --> 00:06:35,320  
- Alcuni documenti sul razionamento.  
- Cos'altro?

60

00:06:35,400 --> 00:06:37,080  
Alcuni documenti dall'Exchequer.

61

00:06:37,160 --> 00:06:41,400  
Qualcosa dagli Affari Esteri?  
Sull'America e l'Unione Sovietica?

62

00:06:41,480 --> 00:06:43,720  
- No, signore.  
- Oh, molto bene.

63

00:06:44,240 --> 00:06:48,440  
Allora cominciamo dall'Exchequer.  
Leggi ad alta voce.

64

00:06:48,520 --> 00:06:54,680  
Non allarmarti se non senti risposta.  
Prendo appunti mentalmente.

65

00:06:54,760 --> 00:06:57,440  
- "La situazione economica...  
- Come?

66

00:07:05,640 --> 00:07:11,080  
"La situazione economica  
che abbiamo ereditato è peggiore del 1949

67

00:07:12,600 --> 00:07:14,760  
e, per molti versi, peggiore...

68

00:07:16,840 --> 00:07:19,760  
...peggiore del 1947.

69

00:07:21,920 --> 00:07:23,960  
La fiducia nella Sterlina è compromessa.

70

00:07:24,480 --> 00:07:28,240  
E le nostre ultime stime suggeriscono  
che nel 1952..."



71

00:07:28,320 --> 00:07:31,680  
...il Regno Unito  
avrà un deficit sul bilancio generale

72

00:07:31,760 --> 00:07:37,120  
dei pagamenti d'oltremare  
tra i 500 e i 600 milioni di sterline.

73

00:07:37,200 --> 00:07:42,000  
Date le circostanze,  
mi piacerebbe sentire l'opinione del PM

74

00:07:42,600 --> 00:07:46,800  
riguardo alle possibilità di ripresa.

75

00:07:56,800 --> 00:07:59,720  
O ci liberiamo di lui ora,  
o perderemo le prossime elezioni

76

00:07:59,800 --> 00:08:02,640  
e, molto probabilmente, potere  
per un'intera generazione.

77

00:08:02,720 --> 00:08:05,480  
Devi agire, Anthony!  
È il tuo momento.

78

00:08:05,560 --> 00:08:08,880  
Il Paese ha bisogno di un uomo  
più giovane e dinamico.

79

00:08:08,960 --> 00:08:11,840  
Che cosa ti aspetti che faccia?

80

00:08:15,080 --> 00:08:17,320  
Lui è il leader del partito.

81

00:08:17,840 --> 00:08:22,200  
Ed è diventato leader del partito  
su nostra raccomandazione.

82

00:08:23,600 --> 00:08:25,760  
Non posso buttarlo fuori.

83

00:08:25,840 --> 00:08:28,960  
Allora devi andare a trovare  
l'unica persona che può.

84

00:09:11,800 --> 00:09:15,360  
- Benvenuta a Sagana Lodge, signora.  
- Grazie mille.

85

00:09:20,960 --> 00:09:23,760  
Questi sono per me?  
Grazie mille.

86

00:09:28,960 --> 00:09:31,040  
- Karibu.  
- Grazie.

87

00:09:33,480 --> 00:09:37,320  
Pare che ci sia un grosso branco  
di elefanti da riproduzione, a Treetops.

88

00:09:37,400 --> 00:09:40,520  
- Ci dobbiamo svegliare presto.  
- Non troppo presto, spero.

89

00:09:43,040 --> 00:09:46,760  
E perché? Cos'altro hai in mente  
per la nostra piccola vacanza?

90

00:09:48,120 --> 00:09:50,720  
Perché si pensa  
che siccome siamo dei reali,

91

00:09:50,800 --> 00:09:53,160  
ci piaccia la cucina raffinata?  
Siamo solo dei selvaggi

92

00:09:53,240 --> 00:09:55,560  
abituati a cibo  
da mensa scolastica e da ospedale.

93

00:09:55,640 --> 00:09:58,400  
Va bene, puoi usare le dita.

94

00:09:58,480 --> 00:10:01,600  
- Filippo.  
- Ascolta, fermati, guarda.

95

00:10:12,840 --> 00:10:14,440  
Signora.

96

00:10:16,080 --> 00:10:17,640  
Vostra Altezza Reale.

97

00:10:18,160 --> 00:10:19,520  
Baciami.

98

00:10:21,880 --> 00:10:23,000  
Coraggio.

99

00:10:24,840 --> 00:10:28,880  
Sua Maestà tornerà  
dalla caccia alle 16:00.

100

00:10:48,760 --> 00:10:51,800  
- Buon pomeriggio, signore.  
- Buon pomeriggio.

101

00:10:51,880 --> 00:10:54,480  
Sua Maestà si chiede  
se le dispiace accompagnarlo

102

00:10:54,560 --> 00:10:56,880  
alla caccia del Beecher's Club di oggi.

103

00:10:57,720 --> 00:10:59,600  
No, per niente.

104

00:10:59,680 --> 00:11:02,600  
Temo che il terreno sia ancora umido  
dopo la pioggia di ieri,

105

00:11:02,680 --> 00:11:04,480

ma posso procurarvi stivali di gomma.

106

00:11:04,560 --> 00:11:07,280

- Non serve disturbarci.

- Qual è il suo numero, signore?

107

00:11:07,360 --> 00:11:09,000

Quarantatre.

108

00:11:09,800 --> 00:11:14,400

Anche se gli stivali da equitazione  
sono 44 e gli stivaletti un 45.

109

00:11:15,880 --> 00:11:17,560

Chi ne capisce niente.

110

00:11:28,280 --> 00:11:31,200

Molto dipende solo dall'età.

111

00:11:33,280 --> 00:11:38,640

Si concentra troppo sulle questioni  
dell'America e dell'Unione Sovietica,

112

00:11:38,720 --> 00:11:40,800

così le importanti faccende interne...

113

00:11:43,360 --> 00:11:45,400

...rimangono trascurate.

114

00:11:50,760 --> 00:11:52,720

Che suggerite di fare?

115

00:11:52,800 --> 00:11:55,560

Come Sovrano, ovviamente,  
non c'è niente che possiate fare

116

00:11:55,640 --> 00:11:57,800

da un punto di vista costituzionale.

117

00:12:00,040 --> 00:12:05,760

Ma come amico,  
come Albert Windsor,

118

00:12:05,840 --> 00:12:09,800  
voi siete l'unica persona  
a cui potrebbe dare retta.

119

00:12:10,640 --> 00:12:16,320  
Temo che qui incontriamo  
le prime difficoltà.

120

00:12:16,400 --> 00:12:20,680  
Non sono più Albert Windsor.

121

00:12:20,760 --> 00:12:27,440  
Quella persona è stata uccisa  
dal fratello maggiore quando ha abdicato.

122

00:12:27,520 --> 00:12:30,280  
E, di certo,  
ad Albert Windsor farebbe molto piacere

123

00:12:30,360 --> 00:12:35,760  
dire al suo vecchio amico,  
Winston Churchill: "Fa' un passo indietro.

124

00:12:35,840 --> 00:12:39,760  
Riposati. Ora dà una possibilità  
alle nuove generazioni."

125

00:12:41,600 --> 00:12:42,920  
Ma non è più con noi

126

00:12:43,480 --> 00:12:48,080  
e quel vuoto è stato colmato  
da Giorgio VI

127

00:12:48,160 --> 00:12:51,520  
che, a quanto pare,  
si attiene alle regole

128

00:12:51,600 --> 00:12:56,960  
e... non si sognerebbe mai

129

00:12:57,040 --> 00:13:01,600  
di interferire con il Primo Ministro  
nell'esercizio delle sue funzioni.

130

00:13:01,680 --> 00:13:04,480  
Anche se è nell'interesse nazionale, Sire?

131

00:13:04,560 --> 00:13:08,560  
L'interesse nazionale?  
O l'interesse di Anthony Eden?

132

00:13:22,800 --> 00:13:25,400  
Ho deciso di darvi udienza

133

00:13:26,200 --> 00:13:28,480  
non per sentire  
le vostre rimostranze su Churchill

134

00:13:28,560 --> 00:13:30,560  
ma per comunicarvi le mie su di voi.

135

00:13:32,160 --> 00:13:33,320  
Sire?

136

00:13:34,480 --> 00:13:36,880  
Il PM si dimetterà a tempo debito.

137

00:13:38,280 --> 00:13:41,120  
Fino ad allora, come Sovrano,

138

00:13:41,200 --> 00:13:47,080  
ho il diritto di essere consultato,  
di incoraggiare, di ammonire.

139

00:13:48,120 --> 00:13:54,720  
È meglio essere pazienti e ottenere  
quello che si desidera al momento giusto,

140

00:13:56,040 --> 00:14:00,120  
che essere travolti da un'alta carica,  
quando non si è ancora pronti.

141

00:14:02,200 --> 00:14:04,240  
Parlo per esperienza personale.

142

00:14:07,280 --> 00:14:08,600  
Ministro degli Esteri.

143

00:14:09,600 --> 00:14:11,600  
- Vostra Maestà.  
- Sire.

144

00:14:20,600 --> 00:14:21,800  
Vogliamo rientrare?

145

00:14:52,440 --> 00:14:55,840  
Usate l'acceleratore,  
non preoccupatevi. Grazie.

146

00:14:55,920 --> 00:14:57,600  
Da qui proseguiamo a piedi?

147

00:14:57,680 --> 00:15:00,320  
- Pare di sì, signore.  
- Grazie.

148

00:15:00,400 --> 00:15:02,120  
- Vostra Altezza.  
- Grazie.

149

00:15:03,280 --> 00:15:05,360  
Sono la vostra guida.  
Vi porterò a Treetops.

150

00:15:05,440 --> 00:15:10,720  
Bene. Grazie. Mi passi il mio fucile.  
E le cartucce.

151

00:15:16,000 --> 00:15:19,680  
Vi devo chiedere di procedere da qui  
in silenzio assoluto.

152

00:15:19,760 --> 00:15:23,760  
Non parlate se non necessario  
e usate solo un tono bassissimo.

153

00:15:23,840 --> 00:15:26,240  
Lungo la strada, potremmo  
dover usare dei segnali.

154

00:15:26,800 --> 00:15:28,920  
Questo vuol dire "fermi"  
e questo "immobili".

155

00:15:29,000 --> 00:15:32,600  
Ci muoveremo in piccoli gruppi,  
in fila indiana, massimo tre alla volta.

156

00:15:32,680 --> 00:15:35,520  
D'accordo. Andrà tutto bene.  
Dopo di te, cara.

157

00:15:35,600 --> 00:15:37,760  
Rimanete vicini, per favore,  
entro un metro.

158

00:15:55,040 --> 00:15:58,800  
Tembo!

159

00:15:59,280 --> 00:16:00,480  
Bandiera bianca.

160

00:16:03,000 --> 00:16:04,120  
Andiamo, ora!

161

00:16:17,760 --> 00:16:20,320  
Bene... Ma guardati.

162

00:16:23,880 --> 00:16:26,040  
Passate dietro di me, piano.

163

00:16:27,960 --> 00:16:30,160  
Vi caleranno la scala,  
io lo terrò impegnato.

164

00:16:30,240 --> 00:16:32,920  
No. Lei rimanga con la Principessa.



165  
00:16:33,000 --> 00:16:35,520  
- Filippo!  
- Elisabetta, vai.

166  
00:16:35,600 --> 00:16:38,440  
D'accordo, Vostra Altezza.  
Tenetevi alla mia giacca.

167  
00:16:47,480 --> 00:16:51,480  
Va tutto bene, Elisabetta.  
Piano...

168  
00:16:51,560 --> 00:16:55,840  
Da questa parte!

169  
00:16:55,920 --> 00:16:57,720  
Eccomi qui.

170  
00:16:59,120 --> 00:17:01,000  
Vostra Altezza, molto lentamente.

171  
00:17:08,320 --> 00:17:10,840  
Calmo, rimani con me.

172  
00:17:10,920 --> 00:17:12,680  
Procedete, Vostra Altezza.

173  
00:17:12,760 --> 00:17:17,120  
Resta con me. Via!

174  
00:17:20,400 --> 00:17:24,359  
Allontanati. Fatti indietro.

175  
00:17:25,079 --> 00:17:26,760  
Piano.

176  
00:17:28,720 --> 00:17:30,040  
Sei tu il Re.

177  
00:17:33,200 --> 00:17:34,200

Bravo piccolo.

178

00:17:38,600 --> 00:17:40,360  
Cristo.

179

00:17:46,680 --> 00:17:47,840  
- Scusa.  
- Signore.

180

00:17:48,480 --> 00:17:49,840  
Come ci sei riuscito?

181

00:17:52,520 --> 00:17:54,880  
- Sei uno stupido.  
- È vero.

182

00:18:03,360 --> 00:18:05,920  
Stavo pensando.

183

00:18:09,280 --> 00:18:12,760  
Se le condizioni di papà  
continuano a migliorare,

184

00:18:12,840 --> 00:18:15,800  
pensavo di chiedergli  
di poter ritornare a Malta.

185

00:18:16,440 --> 00:18:18,880  
Potresti riprendere  
la tua carriera in Marina.

186

00:18:18,960 --> 00:18:20,240  
Davvero?

187

00:18:23,280 --> 00:18:25,680  
So che ti manca la vita di lì.

188

00:18:26,920 --> 00:18:27,920  
È vero.

189

00:18:29,640 --> 00:18:33,000  
Beh, anche a me. Tanto.

190  
00:18:37,840 --> 00:18:39,200  
Scriverò a papà.

191  
00:18:52,000 --> 00:18:53,480  
- Assolutamente no.  
- Sì!

192  
00:18:53,560 --> 00:18:55,200  
Andiamo, solo uno.

193  
00:18:55,280 --> 00:18:57,400  
- Uno succoso.  
- Non è mai solo uno!

194  
00:18:57,480 --> 00:18:59,480  
Invece sì.

195  
00:19:00,240 --> 00:19:02,560  
Tembo.

196  
00:19:43,880 --> 00:19:45,040  
Karibu.

197  
00:19:49,280 --> 00:19:52,400  
Gli assenti parlino pure!

198  
00:19:56,000 --> 00:19:57,800  
- Bene.  
- Buongiorno, signori.

199  
00:19:57,880 --> 00:20:03,920  
Oggi abbiamo otto fucili,  
partendo da destra, due per ogni...

200  
00:20:05,120 --> 00:20:07,200  
...ogni battuta.

201  
00:20:07,280 --> 00:20:10,000  
Quindi, se pescate un uno o un otto,

202

00:20:10,080 --> 00:20:13,720  
non preoccupatevi,  
presto sarete nel pieno dell'azione.

203

00:20:16,600 --> 00:20:21,120  
Due brevi suoni di corno indicheranno  
che la battuta di caccia è terminata.

204

00:20:24,520 --> 00:20:27,440  
Quindi, quando siete pronti,  
salite in auto. Grazie mille.

205

00:20:30,800 --> 00:20:33,120  
- Ciao.  
- C'è un posto in più?

206

00:20:33,680 --> 00:20:34,880  
Sempre.

207

00:20:38,600 --> 00:20:40,840  
- Bene, allora.  
- Piano con la frizione,

208

00:20:40,920 --> 00:20:43,360  
occhi sulla strada, non correre.

209

00:20:43,440 --> 00:20:45,720  
Non ti preoccupare.  
Ci andrò piano con te, papà.

210

00:22:12,320 --> 00:22:13,760  
Bravi!

211

00:22:21,720 --> 00:22:24,720  
Le acclamazioni della folla  
annunciano l'arrivo dell'auto del Re,

212

00:22:24,800 --> 00:22:28,000  
che porta i sovrani  
e la Principessa Margaret all'aeroporto

213

00:22:28,080 --> 00:22:30,800  
per un ultimo saluto

ai viaggiatori reali.

214

00:22:30,880 --> 00:22:32,560  
La Principessa Elisabetta  
e il Duca di Edimburgo

215

00:22:32,640 --> 00:22:34,920  
sono partiti  
per un tour del Commonwealth.

216

00:22:35,000 --> 00:22:38,360  
Diciannove ore più tardi,  
l'aereo reale è atterrato a Nairobi.

217

00:22:38,440 --> 00:22:40,920  
Davanti a loro  
un viaggio di 48.000 chilometri

218

00:22:41,000 --> 00:22:44,600  
che li porterà, nell'arco di cinque mesi,  
in quattro continenti.

219

00:22:44,680 --> 00:22:50,120  
Non fosse stato per la malattia,  
l'avrebbe intrapreso il Re stesso.

220

00:22:50,200 --> 00:22:53,160  
Da lì, la coppia reale  
viaggerà verso Sagana Lodge...

221

00:23:24,320 --> 00:23:28,360  
Buongiorno, Vostra Maestà.  
Sono le 7:30, Sire.

222

00:23:32,640 --> 00:23:33,680  
Sire?

223

00:24:05,960 --> 00:24:07,560  
Rimani lì.

224

00:24:22,760 --> 00:24:26,760  
Mi dispiace informarvi  
che il Re è appena deceduto.

225

00:25:41,120 --> 00:25:43,480  
Chiamate il Ministro degli Esteri.

226

00:25:44,000 --> 00:25:45,000  
Ditegli...

227

00:25:46,480 --> 00:25:50,600  
...Hyde Park Corner. Capirà.

228

00:25:56,520 --> 00:26:01,400  
- La Principessa è stata avvisata?  
- Intendete la nuova Regina?

229

00:26:01,480 --> 00:26:03,120  
Devo supporre di no.

230

00:26:03,200 --> 00:26:06,160  
Allora suggerisco di farlo,  
prima che la notizia si diffonda.

231

00:26:06,240 --> 00:26:10,600  
Ci stiamo provando.  
Non sappiamo dove si trovi esattamente.

232

00:26:10,680 --> 00:26:13,040  
Stiamo per contattare  
il Governatore di Nairobi.

233

00:27:17,920 --> 00:27:18,920  
Andiamo!

234

00:27:24,400 --> 00:27:28,720  
- Dobbiamo procedere.  
- Non abbiamo avuto il via libera.

235

00:27:28,800 --> 00:27:33,120  
Pensi che gli altri reporter del mondo  
aspettino un via libera?

236

00:27:33,200 --> 00:27:35,280  
Ho di nuovo la BBC al telefono.

237

00:27:35,360 --> 00:27:39,080  
La notizia si sta diffondendo ovunque.  
Non possono continuare ad aspettare.

238

00:27:39,160 --> 00:27:43,480  
- Nessuna notizia dalla Principessa?  
- No, signore. È un "sì" per la BBC?

239

00:27:45,720 --> 00:27:46,760  
Sì.

240

00:27:52,920 --> 00:27:54,240  
E che Dio la aiuti.

241

00:27:57,440 --> 00:27:58,880  
Cercano di riavviare il motore.

242

00:28:00,120 --> 00:28:02,560  
Devono solo spegnere la ventola  
e aspettare.

243

00:28:03,240 --> 00:28:04,680  
Fermi!

244

00:28:05,880 --> 00:28:09,520  
È solo... surriscaldata.  
No, posso prenderla? Grazie.

245

00:28:09,600 --> 00:28:10,920  
Dovete solo...

246

00:28:13,320 --> 00:28:16,560  
...aspettare. Va tutto bene.  
Durante la guerra ero un meccanico.

247

00:28:22,320 --> 00:28:24,280  
In diretta da Londra.

248

00:28:25,040 --> 00:28:28,920  
È con immenso dispiacere  
che facciamo il seguente annuncio.

249  
00:28:29,000 --> 00:28:32,120  
Alle 10:45 di oggi,  
è stato annunciato da Sandringham...

250  
00:28:58,320 --> 00:29:01,320  
- E poi guidare fino a Nanyuki.  
- Nanyuki.

251  
00:29:01,400 --> 00:29:03,800  
Nanyuki, scusi.  
Su una berlina in arrivo alle 10:30.

252  
00:29:03,880 --> 00:29:06,440  
Morris! La Reuters per te.

253  
00:29:09,040 --> 00:29:10,160  
10:45, scusi.

254  
00:29:10,240 --> 00:29:12,880  
Ci sarà una dimostrazione  
di fucilieri africani.

255  
00:29:12,960 --> 00:29:14,160  
Cristo.

256  
00:29:15,240 --> 00:29:16,800  
Resta in attesa, puoi?

257  
00:29:16,880 --> 00:29:21,640  
Ore 13:00 verso l'aerodromo di Nanyuki  
e imbarco su un East African Airways C47

258  
00:29:21,720 --> 00:29:24,120  
in partenza su un volo di linea  
delle 13:30 per...

259  
00:29:25,440 --> 00:29:27,920  
Mentre le bandiere  
si abbassano in segno di rispetto

260  
00:29:28,000 --> 00:29:31,360



e la notizia si diffonde in tutte  
le nostre città e villaggi,

261

00:29:31,440 --> 00:29:34,640  
la folla si riunisce  
per piangere il Re Giorgio VI.

262

00:29:35,960 --> 00:29:38,960  
Siamo confortati nel sapere  
che ha passato le sue ultime ore

263

00:29:39,040 --> 00:29:43,000  
in piacevole compagnia  
di sua moglie e della figlia minore.

264

00:29:43,080 --> 00:29:49,320  
È proprio come uomo dedito alla famiglia,  
che noi, come Nazione, lo ricorderemo.

265

00:29:49,400 --> 00:29:50,640  
Non lo sanno.

266

00:29:54,440 --> 00:29:56,760  
Sagana. Ora!

267

00:30:17,160 --> 00:30:22,840  
- Karibu sana. Com'era Treetops?  
- Stupenda. Abbiamo visto gli elefanti.

268

00:30:22,920 --> 00:30:25,520  
- C'è della limonata fresca.  
- Oh, sembra deliziosa.

269

00:30:25,600 --> 00:30:27,640  
- Bentornata, signora.  
- Grazie.

270

00:30:27,720 --> 00:30:29,960  
Andiamo. Guidiamo, ti va?

271

00:30:33,040 --> 00:30:36,520  
Pronti? Partenza? Via.

272

00:30:58,560 --> 00:31:00,120  
Principessa Elisabetta?

273

00:31:01,720 --> 00:31:02,920  
La Principessa?

274

00:31:04,360 --> 00:31:05,560  
Qui dentro?

275

00:31:22,000 --> 00:31:24,280  
Mhesihimwa, Duca.

276

00:31:40,320 --> 00:31:43,680  
- Scusate, signore.  
- Che succede, Martin?

277

00:32:08,280 --> 00:32:12,280  
Il profondo dolore  
dimostrato oggi da tutti i suoi sudditi,

278

00:32:12,360 --> 00:32:14,000  
è il segno dell'immenso rispetto...

279

00:32:14,200 --> 00:32:16,480  
Sarei lieto di...

280

00:32:17,760 --> 00:32:21,480  
- Dovrei essere io a dirglielo.  
- Sì, signore.

281

00:33:12,440 --> 00:33:16,440  
Il Re, che ieri sera si è ritirato  
nelle sue stanze nelle solite condizioni

282

00:33:16,520 --> 00:33:19,240  
è deceduto pacificamente nel sonno.

283

00:33:19,320 --> 00:33:22,840  
La BBC porge le più sentite condoglianze  
a Sua Altezza la Regina

284

00:33:22,920 --> 00:33:24,440  
e alla famiglia Reale.

285

00:34:16,200 --> 00:34:20,200  
Vostra Altezza, questa fase  
del processo di imbalsamazione

286

00:34:21,280 --> 00:34:22,719  
potrebbe angosciarla.

287

00:34:49,600 --> 00:34:51,000  
Vostra Altezza Reale.

288

00:35:14,600 --> 00:35:15,440  
Per lei, signore.

289

00:35:58,520 --> 00:36:00,720  
Ti manderanno via,  
ma non glielo permetterò.

290

00:36:00,800 --> 00:36:03,960  
Dirò a mia madre  
di non mandarti via. Non voglio.

291

00:36:19,200 --> 00:36:20,360  
Va tutto bene.

292

00:36:27,440 --> 00:36:30,600  
Non te ne andrai.  
Non ti lascerò andare.

293

00:36:39,360 --> 00:36:40,960  
Signora, posso parlarvi?

294

00:36:52,640 --> 00:36:56,440  
Pare che la signorina McDonald non abbia  
messo in valigia un vestito nero.

295

00:36:56,520 --> 00:36:57,920  
Abbiamo avvisato Londra

296

00:36:58,000 --> 00:37:01,760

e vi verrà portato qualcosa  
sull'aereo, prima dello sbarco.

297

00:37:01,840 --> 00:37:03,240

Bene.

298

00:37:04,360 --> 00:37:10,000

E un avvertimento, signora.  
Fuori ci sono molti giornalisti.

299

00:37:13,640 --> 00:37:17,680

Più che altro corrispondenti reali  
assegnati al tour.

300

00:37:20,720 --> 00:37:22,520

Dovrei dire qualcosa?

301

00:37:22,600 --> 00:37:23,960

Non sarà necessario.

302

00:37:25,040 --> 00:37:29,080

Anche se sarebbe utile  
se decideste fin da ora il vostro nome.

303

00:37:30,720 --> 00:37:35,120

- Il mio nome?

- Sì, signora. Il vostro nome regale.

304

00:37:35,200 --> 00:37:40,000

È il nome che prenderete da regina.  
Vostro padre scelse Giorgio.

305

00:37:40,080 --> 00:37:41,960

Ovviamente il suo nome è...

306

00:37:42,680 --> 00:37:44,440

...era, Albert.

307

00:37:46,240 --> 00:37:50,480

E, ovviamente prima che abdicasse,  
vostro zio scelse Edoardo.

308

00:37:50,560 --> 00:37:52,480  
Si chiamava David.

309

00:37:52,560 --> 00:37:54,960  
- Cos'ha che non va, il mio nome?  
- Niente.

310

00:38:01,600 --> 00:38:05,640  
Allora non complichiamo  
inutilmente le cose.

311

00:38:07,400 --> 00:38:09,040  
Il mio nome è Elisabetta.

312

00:38:10,680 --> 00:38:12,800  
Allora, lunga vita  
alla Regina Elisabetta.

313

00:38:30,080 --> 00:38:32,120  
Mi dispiace tanto  
per il vestito, signora.

314

00:38:37,000 --> 00:38:38,040  
Va bene.

315

00:38:39,600 --> 00:38:41,440  
Quando volete, signora.

316

00:39:08,200 --> 00:39:09,760  
Shauri mbya kabisa.

317

00:41:54,120 --> 00:41:57,160  
- È notte fonda.  
- Non riuscivo a dormire.

318

00:41:57,240 --> 00:42:00,360  
Non ci riuscirà nessuno,  
in tutto il Paese.

319

00:42:01,400 --> 00:42:03,680  
So che non si dovrebbe credere a tutto...

320

00:42:03,760 --> 00:42:04,760  
Ma?

321

00:42:06,200 --> 00:42:08,360  
Parlavo con la moglie  
di Jock Colville.

322

00:42:08,440 --> 00:42:10,320  
- Mary. Margaret.  
- Margaret.

323

00:42:10,400 --> 00:42:15,560  
Ha detto che dieci giorni fa Anthony  
è andato a trovare il Re.

324

00:42:15,640 --> 00:42:20,200  
- Per quale motivo?  
- Perché preoccupato per la tua età.

325

00:42:20,280 --> 00:42:23,960  
Per la tua leadership.  
Per la tua incapacità.

326

00:42:24,560 --> 00:42:27,960  
- E per farti chiedere di dimetterti.  
- È impossibile.

327

00:42:28,040 --> 00:42:30,640  
Il Re non avrebbe  
mai commesso una tale slealtà.

328

00:42:30,720 --> 00:42:34,800  
E Anthony non oserebbe mai.  
Sono stato come un padre per lui.

329

00:42:34,880 --> 00:42:37,960  
Ho guidato ogni suo passo  
lungo il cammino.

330

00:42:41,360 --> 00:42:44,760  
Allora, ignorami.

331

00:42:46,040 --> 00:42:47,600

Probabilmente non è niente.

332

00:42:48,920 --> 00:42:50,480  
Andiamo, non sarà niente.

333

00:42:52,320 --> 00:42:57,000  
- A cosa stai lavorando?  
- Al mio elogio al Re.

334

00:42:57,080 --> 00:43:01,280  
Verrà trasmesso domani  
e le parole giuste continuano a sfuggirmi.

335

00:43:01,360 --> 00:43:05,640  
- Vogliono che sbagli, lo sai.  
- Lo so.

336

00:43:05,720 --> 00:43:09,160  
Qualsiasi cosa al di sotto  
della perfezione, sarebbe un disastro.

337

00:43:12,040 --> 00:43:14,000  
Anthony, eh?

338

00:43:23,640 --> 00:43:25,520  
Non riesco a dormire.

339

00:43:46,920 --> 00:43:48,120  
Mi dispiace.

340

00:43:50,480 --> 00:43:51,720  
Ti dispiace?

341

00:43:54,440 --> 00:43:56,160  
A me dispiace.

342

00:43:56,240 --> 00:43:58,120  
Pensavo che avessimo più tempo.

343

00:43:59,920 --> 00:44:04,240  
Signora, mancano tre ore.

344

00:44:11,400 --> 00:44:15,440  
- Che cosa succederà?  
- Quando?

345

00:44:18,120 --> 00:44:19,600  
Quando atterreremo.

346

00:44:21,960 --> 00:44:23,440  
Che cosa succederà, allora?

347

00:44:31,760 --> 00:44:33,040  
- Buongiorno.  
- Buongiorno.

348

00:44:33,120 --> 00:44:36,120  
Il PM non si unirà a noi questa mattina.

349

00:44:36,200 --> 00:44:40,440  
È molto stanco  
per tutte le emozioni di ieri.

350

00:44:40,520 --> 00:44:43,080  
- Allora, dov'è?  
- Dorme ancora.

351

00:44:44,640 --> 00:44:49,320  
Allora, in sua assenza,  
come vice, presiederò io.

352

00:44:53,280 --> 00:44:55,480  
- Il volo della Regina...  
- Un attimo, Anthony.

353

00:44:55,560 --> 00:44:59,800  
Se devi presiedere  
l'incontro a nome del PM,

354

00:45:01,440 --> 00:45:03,800  
non dovresti sedere  
sulla poltrona appropriata?

355

00:45:03,880 --> 00:45:06,000



Non credo che sia necessario.

356

00:45:17,680 --> 00:45:18,880  
Molto bene.

357

00:45:32,200 --> 00:45:36,520  
Allora, il volo della Regina  
in questo momento sta superando l'Italia,

358

00:45:36,600 --> 00:45:41,640  
dopo aver lasciato l'aerodromo di El Adem,  
in Libia, alle cinque di questa mattina.

359

00:45:45,480 --> 00:45:47,160  
Mi dispiace interrompervi.

360

00:45:52,520 --> 00:45:57,080  
Posso solo dirvi quanto sia dispiaciuto.  
Non lavoreremo più insieme.

361

00:45:57,640 --> 00:45:59,000  
Perché?

362

00:45:59,080 --> 00:46:02,200  
Devo cedere il passo  
a Sir Tommy Lascelles.

363

00:46:02,280 --> 00:46:06,920  
Come segretario personale del Sovrano,  
è il mio superiore.

364

00:46:07,720 --> 00:46:10,880  
È ora che io mi faccia da parte.

365

00:46:10,960 --> 00:46:14,080  
Martin, mi dispiace tanto.

366

00:46:21,560 --> 00:46:23,200  
Signora.

367

00:46:25,400 --> 00:46:27,280  
Che incubo.

368

00:46:27,840 --> 00:46:31,440  
Almeno Charteris  
aveva i piedi per terra.

369

00:46:31,520 --> 00:46:35,360  
Ed era il tuo uomo, il nostro uomo,  
dalla nostra parte.

370

00:46:37,040 --> 00:46:38,240  
Invece Tommy Lascelles...

371

00:46:39,280 --> 00:46:41,680  
È bloccato nella terra  
che il tempo ha dimenticato.

372

00:46:45,920 --> 00:46:50,000  
- Avete chiesto di vedermi, signore.  
- Sì.

373

00:46:51,960 --> 00:46:54,800  
- Vuole sedersi?  
- Grazie, signore.

374

00:46:56,760 --> 00:47:00,560  
Suppongo che in seguito  
alla morte di Sua Maestà,

375

00:47:00,640 --> 00:47:04,440  
lei vorrà,  
nel momento più opportuno,

376

00:47:04,520 --> 00:47:07,320  
riprendere il servizio  
presso la Royal Air Force.

377

00:47:07,400 --> 00:47:08,520  
Sì, signore.

378

00:47:10,800 --> 00:47:12,760  
L'ho accennato alla Regina...

379

00:47:14,520 --> 00:47:17,960  
...alla Regina Madre,  
che mi ha richiesto,

380

00:47:18,040 --> 00:47:20,600  
insolitamente,  
di chiederle se volesse

381

00:47:20,680 --> 00:47:23,800  
- riconsiderare tale partenza.  
- Oh, signore?

382

00:47:23,880 --> 00:47:27,200  
Pensa che lei abbia goduto  
di un'insolita confidenza

383

00:47:27,280 --> 00:47:31,000  
con il suo defunto marito e che abbia  
guadagnato non solo la sua fiducia,

384

00:47:31,080 --> 00:47:33,040  
ma quella di tutta la famiglia.

385

00:47:33,280 --> 00:47:34,560  
Grazie, signore.

386

00:47:34,640 --> 00:47:37,720  
Alla luce di questo,  
lei si chiedeva se volesse pensare

387

00:47:37,800 --> 00:47:39,240  
di rimanere con un nuovo ruolo,

388

00:47:39,320 --> 00:47:43,120  
come Revisore dei Conti  
della Residenza della Regina Madre.

389

00:47:43,200 --> 00:47:45,520  
- Capisco.  
- Un'offerta gentile e generosa.

390

00:47:45,600 --> 00:47:48,440  
Come si addice

alla vedova di un uomo...

391

00:47:49,720 --> 00:47:51,400  
...gentile e generoso.

392

00:47:53,080 --> 00:47:56,720  
Ma, mentre sono certo che ne  
sia lusingato, non mi aspetto che accetti.

393

00:47:56,800 --> 00:47:59,120  
Ecco perché ho scoraggiato l'offerta.

394

00:47:59,200 --> 00:48:02,040  
Non volevo che Sua Maestà  
soffrisse l'imbarazzo di un rifiuto.

395

00:48:02,120 --> 00:48:03,960  
Perché non dovrei accettare, signore?

396

00:48:04,640 --> 00:48:07,320  
Sta ponendo  
la domanda sbagliata, Townsend.

397

00:48:07,400 --> 00:48:09,160  
Perché dovrebbe?

398

00:48:09,240 --> 00:48:11,520  
È un eroe di guerra decorato,  
nel fiore degli anni

399

00:48:11,600 --> 00:48:13,920  
e essere il Revisore dei Conti  
della Regina Madre

400

00:48:14,000 --> 00:48:15,640  
non ha connotazioni militari.

401

00:48:15,720 --> 00:48:17,680  
La terrebbe lontano da moglie e figli.

402

00:48:18,880 --> 00:48:20,240  
Dopotutto, la persona

403

00:48:20,320 --> 00:48:24,680  
con cui ha condiviso un rapporto  
insolitamente stretto, è deceduta.

404

00:48:30,440 --> 00:48:32,680  
A meno che non mi sia perso qualcosa.

405

00:48:33,640 --> 00:48:35,320  
A meno che non ci sia qualcun altro

406

00:48:35,400 --> 00:48:38,200  
con cui condivide  
un rapporto insolitamente stretto

407

00:48:38,280 --> 00:48:40,760  
e che renderebbe questa offerta  
ancora più allettante.

408

00:48:42,880 --> 00:48:46,720  
- Non so a cosa si riferisce.  
- No, Colonnello Townsend?

409

00:48:46,800 --> 00:48:49,640  
Marito e padre.

410

00:48:51,640 --> 00:48:52,760  
No, signore.

411

00:49:01,920 --> 00:49:03,480  
Probabilmente si è detto

412

00:49:03,560 --> 00:49:08,440  
che poiché nessuno  
ha affrontato l'argomento, non si sappia.

413

00:49:09,080 --> 00:49:12,800  
Mi permetta  
di smentire questa illusione.

414

00:49:12,880 --> 00:49:16,440  
All'interno della stretta comunità

di coloro che servono la famiglia,

415

00:49:16,520 --> 00:49:20,560  
mi dispiace informarla,  
che voci, voci sgradevoli,

416

00:49:20,640 --> 00:49:23,880  
pettegolezzi disdicevoli,  
sono sulla bocca di tutti.

417

00:49:23,960 --> 00:49:27,560  
Ora, sono ben consapevole  
del peso che un servizio 24 ore su 24

418

00:49:27,640 --> 00:49:30,600  
ha sulle vite private  
di coloro che servono.

419

00:49:30,680 --> 00:49:37,240  
Sono anche consapevole dei sentimenti  
che nascono dalla stretta vicinanza

420

00:49:37,320 --> 00:49:40,040  
alle persone per cui si lavora,  
ma non vorrei

421

00:49:40,120 --> 00:49:43,520  
che lei confondesse  
questi sentimenti con qualcos'altro.

422

00:49:54,840 --> 00:49:57,320  
Ringrazierebbe la Regina Madre  
per la gentile offerta?

423

00:50:02,960 --> 00:50:05,400  
Sarei deliziato di accettare.

424

00:50:05,480 --> 00:50:08,720  
Non c'è fretta.  
Si prenda del tempo per pensarci.

425

00:50:09,400 --> 00:50:12,360  
Tre giorni, una settimana.

426

00:50:13,320 --&gt; 00:50:18,920

- Voglio che prenda la decisione giusta.
- Già fatto, signore, la risposta è sì.

427

00:50:49,840 --&gt; 00:50:53,640

- Signori.
- Winston.

428

00:50:53,720 --&gt; 00:50:55,640

Tempismo impeccabile.

429

00:50:59,280 --&gt; 00:51:01,920

Questo andrà benissimo.

430

00:51:11,240 --&gt; 00:51:13,680

Vostra Maestà,  
mi è stato chiesto di darvi questo.

431

00:51:15,200 --&gt; 00:51:17,440

E questa, signora,  
da Sua Maestà la Regina Mary.

432

00:51:22,360 --&gt; 00:51:25,640

Grazie, Charteris.  
Ora me ne occupo io.

433

00:51:31,760 --&gt; 00:51:33,320

- Grazie, Martin.
- Signore.

434

00:51:38,360 --&gt; 00:51:39,640

Vostra Maestà.

435

00:52:02,000 --&gt; 00:52:04,480

Carissima Lilibet,

436

00:52:04,560 --&gt; 00:52:07,640

so quanto amassi il tuo papà, mio figlio.

437

00:52:08,520 --&gt; 00:52:12,560

E so che sarai affranta

quanto me dalla sua perdita.

438

00:52:13,720 --> 00:52:17,080

Ma ora devi mettere  
quei sentimenti da parte,

439

00:52:17,160 --> 00:52:19,560

perché il dovere chiama.

440

00:52:20,120 --> 00:52:24,080

Il dolore per la morte di tuo padre  
si diffonderà in lungo e in largo.

441

00:52:24,160 --> 00:52:27,160

Il tuo popolo avrà bisogno  
della tua forza e della tua guida.

442

00:52:32,760 --> 00:52:37,000

Ho visto tre grandi monarchie  
crollare per l'incapacità

443

00:52:37,080 --> 00:52:40,280

di separare  
le debolezze personali dal dovere.

444

00:52:42,280 --> 00:52:46,160

Non devi permettere a te stessa  
di commettere simili errori.

445

00:52:47,040 --> 00:52:52,200

E mentre piangi la morte di tuo padre,  
devi anche piangere qualcun altro.

446

00:52:53,200 --> 00:52:55,440

Elisabetta Mountbatten.

447

00:52:56,000 --> 00:53:02,560

Perché ora è stata sostituita  
da un'altra persona, la Regina Elisabetta.

448

00:53:06,080 --> 00:53:10,840

Le due Elisabetta  
saranno spesso in conflitto tra di loro.



449

00:53:11,920 --&gt; 00:53:17,000

Il punto è che la Corona deve vincere.

450

00:53:18,600 --&gt; 00:53:21,840

Deve vincere sempre.

451

00:53:24,880 --&gt; 00:53:26,520

- Pronta, signora?

- Va bene.

452

00:53:26,600 --&gt; 00:53:28,120

La accompagnerò io.

453

00:53:28,200 --&gt; 00:53:31,320

No, signore. Se non vi dispiace,  
la Corona ha la precedenza.

454

00:54:00,200 --&gt; 00:54:01,600

Tutti pronti.

455

00:54:22,520 --&gt; 00:54:24,680

In diretta da Londra.

456

00:54:25,200 --&gt; 00:54:28,760

Tre, due, uno.

457

00:54:56,360 --&gt; 00:55:03,080

Quando ieri mattina

ci è stata annunciata la morte del Re,

458

00:55:03,160 --&gt; 00:55:08,000

una nota profonda e triste  
ha colpito le nostre vite,

459

00:55:08,080 --&gt; 00:55:11,200

risuonando in lungo e in largo,

460

00:55:12,640 --&gt; 00:55:18,440

fermando il frastuono e il traffico  
della vita del 20esimo secolo

461  
00:55:20,680 --> 00:55:26,720  
e immobilizzando milioni  
di esseri umani in tutto il mondo

462  
00:55:26,800 --> 00:55:30,160  
costringendoli a guardarsi intorno.

463  
00:55:33,320 --> 00:55:39,200  
Il Re era molto amato  
da tutti i suoi sudditi.

464  
00:55:40,440 --> 00:55:45,240  
I traumi più forti  
mai subiti da quest'isola

465  
00:55:45,320 --> 00:55:47,600  
li abbiamo vissuti  
durante il suo regno.

466  
00:55:48,680 --> 00:55:51,680  
Mai, nel corso  
della nostra lunga storia

467  
00:55:51,760 --> 00:55:57,400  
siamo stati più esposti  
al rischio di invasione e distruzione.

468  
00:56:01,920 --> 00:56:07,720  
Il defunto Re, che assunse  
il pesante fardello della Corona

469  
00:56:07,800 --> 00:56:10,120  
quando successe al fratello,

470  
00:56:12,040 --> 00:56:15,760  
visse appieno ogni secondo  
della sua lotta

471  
00:56:17,120 --> 00:56:19,120  
con cuore indomito

472  
00:56:20,960 --> 00:56:24,200

e spirito impavido.

473

00:56:32,400 --> 00:56:37,080

Alla fine la morte  
è arrivata come un'amica.

474

00:56:40,520 --> 00:56:45,080

E dopo una felice giornata  
di sole e sport

475

00:56:45,160 --> 00:56:50,120

e dopo la buonanotte  
a coloro che lo amavano,

476

00:56:50,200 --> 00:56:51,680

si è addormentato,

477

00:56:52,920 --> 00:56:55,840

come tutti gli uomini e le donne

478

00:56:55,920 --> 00:57:00,960

che si impegnano a temere Dio  
e nient'altro al mondo,

479

00:57:01,040 --> 00:57:02,520

possano sperare di fare.

480

00:57:21,200 --> 00:57:23,520

Ora, devo abbandonare

481

00:57:23,600 --> 00:57:29,320

i tesori del passato  
e rivolgermi al futuro.

482

00:57:29,400 --> 00:57:34,360

Famosi sono stati  
i regni delle nostre regine.

483

00:57:34,440 --> 00:57:37,480

Alcuni dei periodi più grandi  
della nostra storia

484

00:57:37,560 --> 00:57:40,320  
sono avvenuti sotto i loro scettri.

485

00:57:42,840 --> 00:57:46,440  
La Regina Elisabetta II,

486

00:57:46,520 --> 00:57:49,800  
come la sua omonima,  
la Regina Elisabetta I,

487

00:57:50,880 --> 00:57:57,200  
non ha trascorso la sua infanzia  
nella certezza della Corona.

488

00:57:58,400 --> 00:58:01,680  
Questa nuova era Elisabettiana

489

00:58:01,760 --> 00:58:07,040  
arriva in un momento in cui l'umanità  
è in equilibrio precario...

490

00:58:07,120 --> 00:58:08,360  
Aspetta.

491

00:58:08,440 --> 00:58:11,880  
...sull'orlo della catastrofe.

492

00:58:15,240 --> 00:58:19,280  
Io, che ho passato  
la mia giovinezza nelle glorie

493

00:58:19,360 --> 00:58:25,880  
prestigiose, indiscusse  
e placide dell'era Vittoriana,

494

00:58:25,960 --> 00:58:31,280  
provo una grande emozione  
nell'invocare ancora una volta

495

00:58:31,760 --> 00:58:36,400  
la preghiera e l'inno...

496  
00:58:36,480 --> 00:58:40,600  
...Dio salvi la Regina.

497  
00:58:42,000 --> 00:58:44,520  
Dio salvi la Regina.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.